

中國歌劇選粹研究——

「從萬里長城到西廂記」曲目研析

呂麗莉 著

中國歌劇選粹研究——

「從萬里長城到西廂記」曲目研析

呂麗莉 著

摘 要

本書內容以筆者獨唱會「中國歌劇選粹之夜—從萬里長城到西廂記」之演唱曲目為研究內容，在中國歌樂史部分，從遠古歌樂到近代，乃至現代歌樂發展的概況，做有系列回顧與探討，期望能讓國人對中國歌樂史貢獻良多的作詞、作曲家之風格，有更深刻的了解，研析內容係將該場獨唱會的曲目，分為三個單元介紹：

第一部份 傳統古曲的風格與唱法之研析

第一首 湘妃怨

第二首 王昭君

第二部份 藝術歌曲、歌劇的風格與唱法之研析

第一首 山在虛無飄渺間（選自清唱劇《常恨歌》）

第二首 七月七日長生殿

第三首 蝶戀花（選自歌劇《萬里長城》）

第四首 疏鐘催天曉（選自歌劇《西廂記》）

第五首 黃河怨（選自清唱劇《黃河大合唱》）

第三部份 戲曲歌樂的風格與唱法之研析

第一首 枉凝眉

第二首 葬花吟

第三首 梁山伯與祝英台

關鍵字：美聲唱法、民族唱法、傳統古曲、戲曲歌樂

ABSTRACT

This book is mainly a study of the songs in the program of my recital :” A Night of selected works from Chinese Operas—from the Great Wall to Tales of the West Chamber”. I use these songs as examples to introduce to my fellow countrymen the history of development of Chinese vocal music from ancient times through the recent past to the present. I systematically reviewed and examined this history in depth. Hopefully the readers would gain some understanding of the styles of those composers and lyricists who have made substantial contribution to the development of vocal music. The program of that recital consisted of three parts:

Part I. An analysis of the style and techniques of the traditional historic songs.

1. Complaints from the Goddess of the Xiang River
2. Wang, Chao—Jiun

Part II. An analysis of the style and techniques of the art songs

1. Mountains partially hidden in a distant haze
(from the cantata “Song of Everlasting Sorrow”)
2. Palace of Longevity on Valentine day.
3. A Poem (from the opera “The Great Wall”)
4. A Few Distant Bells Hastened the Arrival of Dawn.(from opera “Tales of the West Chamber”)
5. Anguish of the Yellow River(from cantata “The Yellow River Chorus”)

Part III An analysis of the style and techniques of Songs from Music Dramas.

1. It is a waste to wear your worry on the face.
2. A poem for burying the flowers.
3. The Butterfly lovers.

Additionally, I have briefly explored the physiological and psychological responses as well as their interplays while singing. I have also touched upon problems of utterance and pronunciation when singing in Chinese.

Key Words: Bel Canto 、 ethnicstyles 、 Traditional Historic Songs 、 Music Drama

目 錄

第一章 緒論.....	1
第一節 研究動機與目的.....	1
第二節 研究的方法與範圍.....	1
第三節 文獻探討.....	2
一、探討會.....	2
二、唱法部分.....	3
三、歷史部分.....	3
四、美學部分.....	3
五、演唱實踐.....	4
第二章 中國歌樂發展概述.....	5
第一節 遠古歌樂概況.....	5
第二節 近代歌樂發展概況.....	7
第三節 台灣歌樂發展概況.....	11
第三章 歌唱的生理活動.....	16
第一節 發聲器官.....	18
一、聲帶肌：.....	18
二、會嚥軟骨：.....	18
三、喉結：.....	19
四、聲帶：.....	19
第二節 共鳴器官.....	21
一、胸腔共鳴：.....	22
二、咽腔共鳴：.....	23
三、口腔共鳴：.....	24
四、鼻腔共鳴：.....	25
五、頭腔共鳴：.....	25

第三節 語言器官.....	27
第四節 呼吸器官.....	28
一、胸腔構造：.....	29
二、肺的構造：.....	29
三、橫膈膜：.....	30
第四章 歌唱的心理活動.....	32
第一節 歌唱的心理感覺.....	33
一、聽覺.....	33
二、視覺.....	33
三、觸覺.....	34
四、記憶：.....	34
五、集中力.....	34
六、知覺.....	34
第二節 歌唱條件的自我檢視.....	36
第五章 中文歌曲之咬字與讀音.....	38
第一節 有關讀音.....	39
一、聲母.....	39
二、韻母.....	41
三、聲與韻的結合.....	41
四、聲調.....	42
五、輒口與韻腳（合輒押韻）.....	43
第二節 有關咬字.....	45
一、字頭、字腹、字尾.....	46
四、輕聲字中的助詞.....	49
五、虛襯字音.....	40
第六章 中國歌劇選粹—《從萬里長城到西廂記》.....	55

第一節 傳統古曲的風格與唱法之研所	55
一、湘妃怨	55
二、王昭君	61
第二節 藝術歌曲、歌劇的風格與唱法之研所	
一、山在虛無飄渺間（選自清唱劇《長恨歌》）	68
二、七月七日長生殿	78
三、蝶戀花 選自歌劇《萬里長城》	85
四、疏鐘催曉 選自歌劇《西廂記》	93
五、黃河怨 選自《黃河大合唱》	102
第三節 戲曲歌樂的風格與唱法之研所	119
一、枉凝眉（選自紅樓夢歌曲）	119
二、《葬花吟》（選自紅樓夢歌曲）	125
三、《梁山伯與祝英台》（人生與樂團）	130
第七章 結論	145
參考文獻	147

圖目錄

表一	歌唱發聲共鳴器官生理解剖圖	17
表二	假聲帶與真聲帶（聲唇）	18
表三	聲帶正面圖	21
表四	人體共鳴器官	22
表五	面罩共鳴區	24
表六	口腔內部構造	25
表七	頭腔共鳴器官	26
表八	成人的話聲位與聲域	27
表九	呼吸肌肉的種類	39
表十	肺部吸、呼氣的情況	30
表十一	橫膈膜呼吸的狀態	31
表十二	音域在身體上的位置圖	34
表十三	成人的話聲位置與聲域	36

譜例目錄

譜例	一	.....	22
譜例	二	.....	23
譜例	三	.....	56
譜例	四	.....	56
譜例	五	.....	57
譜例	六	.....	59
譜例	七	.....	59
譜例	八	.....	60
譜例	九	.....	60
譜例	十	.....	60
譜例	十一	.....	61
譜例	十二	.....	61
譜例	十三	.....	61
譜例	十四	.....	63
譜例	十五	.....	63
譜例	十六	.....	64
譜例	十七	.....	65
譜例	十八	.....	65
譜例	十九	.....	66
譜例	二十	.....	66
譜例	二十一	.....	67
譜例	二十二	.....	73
譜例	二十三	.....	74
譜例	二十四	.....	75
譜例	二十五	.....	75
譜例	二十六	.....	76
譜例	二十七	.....	77
譜例	二十八	.....	78
譜例	二十九	.....	80
譜例	三十	.....	81
譜例	三十一	.....	83
譜例	三十二	.....	85
譜例	三十三	.....	90
譜例	三十四	.....	96
譜例	三十五	.....	98
譜例	三十六	.....	100

譜例三十七	101
譜例三十八	103
譜例三十九	104
譜例四十	105
譜例四十一	106
譜例四十二	107
譜例四十三	108
譜例四十四	109
譜例四十五	110
譜例四十六	110
譜例四十七	111
譜例四十八	112
譜例四十九	113
譜例五十	114
譜例五十一	115
譜例五十二	116
譜例五十三	117
譜例五十四	118
譜例五十五	121
譜例五十六	122
譜例五十七	123
譜例五十八	123
譜例五十九	124
譜例六十	124
譜例六十一	125
譜例六十二	128
譜例六十三	129
譜例六十四	129
譜例六十五	129
譜例六十六	130
譜例六十七	130
譜例六十八	130
譜例六十九	134
譜例七十	135
譜例七十一	137
譜例七十二	138
譜例七十三	139
譜例七十四	142

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

這次個人所舉辦的獨唱會《中國歌劇選粹之夜-從萬里長城到西廂記》，安排了有古曲風味的〈湘妃怨〉及介於古典與戲曲間的〈王昭君〉，藝術歌曲、歌劇風格的〈蝶戀花〉、〈疏鐘催天曉〉、以及清唱劇《長恨歌》的選曲〈山在虛無飄渺間〉及〈七月七日長生殿〉，也有歌劇風格的《黃河大合唱》選曲〈黃河怨〉，在戲曲歌樂的曲目上，選擇了〈葬花吟〉及人聲器樂化的〈梁山伯與祝英台〉，通俗創作曲有家喻戶曉的〈枉凝眉〉。

這些不同風格的創作曲，正顯出傳統歌樂的多元化，它有傳統戲曲的精髓，也有民俗的樂種，更重要的是能發展出走向國際化的可能性。

對作曲者是考驗，對演唱者何嘗不是挑戰。無論在唱法上、咬字上、詮釋上，乃至臉部神情與肢體表達上，都有特殊的韻味。唱西洋歌劇或藝術歌曲也有它所屬的歷史文化背景，與地理、人文特質，當然與中國歌樂有不同的表現，這就是風格。

國內聲樂家，70%由歐、美、日留學回國，對西方歌樂藝術均有傑出表現，但對我國傳統歌樂研究則涉獵不多，由於筆者在中國文化大學中國音樂系任教，加上大陸民族歌唱家來台演出的頻繁，耳濡目染，喜歡那特殊的唱腔及韻味，個人在1979年夏天赴義大利深造前，曾向民俗曲藝前輩張天玉老師，學了一個月《京韻大鼓》，深深愛上這日漸凋零的民俗曲藝，雖沒有繼續學習，但對傳統曲藝的博大精深，心存敬意，也希望在能力範圍之內，以西洋音樂的技巧為基礎，來研究中國傳統歌樂，不論「西學中用」，或「中學西用」，對個人、對傳統歌樂都是值得努力的方向。

第二節 研究的方法與範圍

本論文以《中國歌劇選粹》中演唱的曲目，對各個不同曲種、樂種的唱腔與韻味，咬字與發聲，提出個人的心得，其中包含如何運用西洋美聲唱法，融入民族的咬字、音色與音量的處理，及中音與高音共鳴上的用法。在自我研究、揣摩下，參考大陸歌者的演唱風格，做適度、允許的調整外，也請教本系成明教授做指點，他也同意我在某些樂段聲音的用法，在低音部分，我也接受他在咬字上的建議，這是「中西結合」下的中國歌樂唱法，再加上參考資料的佐證，更印證了個人在未了解樂曲的始末之前，初步的研判上正確與否，這次嘗試與實踐，只是開始的第一步，尚有許多仍須努力的空間。

第三節 文獻探討

一、探討會

以聲樂為議題的研討會，在台灣不多見，參考研討會的論文集僅採用二部：一是 1998 年由香港大學亞洲研究中心出版，劉靖之、黃明儀主編的《中國聲樂研討會論文集》¹，出席者有中港台兩岸三地聲樂家、音樂學者和作曲家 20 位左右，論文 26 篇，國內申學庸教授也參加並發表《光復後，台灣聲樂家發展概況》²。

二是 2003 年 5 月 3 日、4 日在板橋台灣藝術大學中國音樂系舉辦的《中國唱腔學術研討會》³，與會者為國內聲樂家、戲曲演員、作曲家，探討主題：以美聲唱法與台灣民謠及戲曲在各自的唱腔與風格上的探討。

另外筆者在 2000 年 7 月受行政院文化建設委員會委託，在中國文化大學城區部舉辦大陸男低音溫可錚教授的聲樂講習會，雖沒有留下文稿，但整場留下實

¹劉靖之、黃明儀主編。《民族音樂研究第七輯：中國聲樂研討會論文集》。初版 1 刷。香港：香港大學亞洲研究中心，1998 年 6 月。

²申學庸。《光復後，台灣聲樂學發展概況》。初版。香港：香港大學亞洲研究中心，1998 年 6 月。

³施德玉。《中國唱腔學術研討會會議手冊》。板橋：國立台灣藝術大學中國音樂學系，民國 92 年 5 月。

況錄音。

二、唱法部分

關於中文唱法的咬字與風格，個人蒐藏資料中，最早是 1959 年明·沈寵綏的《度曲須知》⁴，1987 年余篤剛的《聲樂語言藝術》⁵，1980 年許講真的《語言與歌唱》⁶，1986 楊蔭瀏、李殿魁的《語言與音樂》⁷，獲益良多。

而在西洋美聲唱法與歌劇方面則選擇了 1985 年 Jerome Hines 著《Great Singers On Great Singing》⁸及 1981 年鄭秀玲的《奇妙的聲音》⁹、2000 年鄒本初的《沈湘歌唱學體系研究》¹⁰、1976 年劉塞雲的《德法藝術歌曲研究》¹¹、2002 年柴寶琳的《義大利聲樂研究》¹²、1974 年劉志雄等人的《歌劇欣賞解說全集》¹³等書。

三、歷史部分

在遠古（古代）歌樂部分採用中國文化大學中西藝術通論編委會《中西藝術通論》¹⁴及楊蔭瀏《中國古代音樂史稿》¹⁵；近代，現代音樂則參考劉靖之《中國新音樂史論》¹⁶，台灣部分則以許常惠《台灣音樂史初稿》¹⁷，趙琴等《近七十年來中國藝術歌曲》¹⁸及鄭恆隆、郭麗娟《台灣歌謠臉譜》¹⁹，不同時代，不同的歌樂發展。

四、美學部分

⁴ 明，沈寵綏。《度曲須知》。再版。北京：中國戲劇出版社，1959 年 7 月。

⁵ 余篤剛。《聲樂語言藝術》。初版。湖南：湖南大學出版社，1987 年 6 月。

⁶ 許講真。《語言與歌唱》。初版。上海：上海文藝出版社，1980 年。

⁷ 楊蔭瀏，李殿魁。《語言與音樂》。初版。台北：單青圖書館，1986 年。

⁸ Jerome Hines。《Great Singers On Great Singing》。台北：世界文物出版社，1985 年。

⁹ 鄭秀玲。《奇妙的聲音》。初版。台北：三民書局，民國 70 年 5 月。

¹⁰ 鄒本初。《沈湘歌唱學體系研究》。初版。北京：人民音樂出版社，2000 年。

¹¹ 劉塞雲。《德法藝術歌曲研究》。初版。台北：希望出版社，民國 65 年 3 月。

¹² 柴寶琳。《義大利聲樂研究》。尚未出版。台北：文化大學，2002 年。

¹³ 劉志雄等。《歌劇欣賞解說全集》。初版。台北：愛樂書局，1965 年。

¹⁴ 中國文化大學中西藝術通論編委會。《中西藝術通論》。初版。台北：中國文化大學，民國 86 年 10 月。

¹⁵ 楊蔭瀏。《中國古代音樂史稿》。初版。北京：人民音樂，1980 年 8 月。

¹⁶ 劉靖之。《中國新音樂史論》。初版。台北：耀文，1998 年 9 月。

¹⁷ 許常惠。《台灣音樂史初稿》。三版。台北：全音，民國 85 年 10 月。

¹⁸ 趙琴。《近七十年來中國藝術歌曲》。初版。台北：中央文物供應社，民國 71 年 4 月。

¹⁹ 郭麗娟。《台灣歌謠臉譜》。初版。台北：玉山社出版，2002 年 2 月。

中西歌樂的演唱，除了歌樂本身的技巧外，風格是最值得探討，也最有爭議性的問題，採用相關的著作有莉莉蕾曼的《怎樣歌唱》²⁰，楊振良的《孟姜女研究》²¹，金慶雲的《金慶雲說唱 3—音樂雜音》²²等。

五、演唱實踐

西洋美聲唱法與大陸民族唱法的結合，的確需要時間去探討與研究，但最近筆者聽到一場，我認為是將這種中西唱法結合的成功例子，來自大陸的女高音吳碧霞在 7 月 11 日國家音樂廳獨唱會上展露了西洋歌劇選曲，也唱了大陸非常道地民族風味的小調，可用六個字來形容，那就是「唱什麼，像什麼」，但是這種成功例子，筆者是第一次聽到，還有更多研討的空間。

²⁰ 莉莉蕾曼。《怎樣歌唱》。王淑安譯。出版年月不詳。

²¹ 楊振良。《孟姜女研究》初版。台北：台北商務印書館，1960 年。

²² 金慶雲。《金慶雲說唱 3—音樂雜音》初版。台北：萬象，2000 年 10 月。

第二章 中國歌樂發展概述

第一節 遠古歌樂概況

自古以來，歌唱是人類最早的音樂，從嬰兒呱呱落地聲到簡易有趣的童謠，民間純樸的勞動民歌，到月下、江邊、男女對唱之情歌，都是以人類與生俱來之天然樂器，唱出心中之喜、怒、哀、樂。

而在文明世界中，融合了文學、詩詞、音樂所創作的藝術歌曲²³，及包含音樂、文學、戲劇、美術、舞蹈的歌劇藝術²⁴，此兩種歌唱形式中極其細緻、典雅之藝術，演出者必須經過專業之訓練及文化、藝術的薰陶，才能唱出詩詞中文學性的境界及歌劇角色中的愛、恨、情、仇、悲、歡、離、合之戲劇效果。

中國的歌樂源遠流長，自黃帝以來，舉凡大典、祭祀、節慶、豐收、出征、婚喪皆以歌唱、器樂來表現，公元前五千年，黃帝即以〈渡漳〉之歌來振奮軍隊士氣，大敗蚩尤，公元前二千年，歌頌大禹治水之〈大夏〉歌舞及春秋戰國最早之民歌《詩經》，漢魏六朝時「樂府民歌」、唐宋的「曲子詞」、元代的「散曲」、「小令」…足證中國歌唱樂歷史的久遠²⁵。但受傳統禮樂束縛，歌樂曲調平淡、

²³ 劉塞雲。《德法藝術歌曲研究》初版（台北：希望出版社，民國 65 年 3 月）頁 6、7。19 世紀初的德國藝術歌曲（Deutsch Lieder），是歐洲聲樂領域的精華，他的特色（1）藝術歌曲的歌詞是詩人作品（2）藝術歌曲的音樂部分比民歌要艱深，不是一般人能勝任。（三）藝術歌曲的詩和音樂的結合是相互襯托，相互依存的關係。（四）鋼琴伴奏部份，時而主角，時而配角。

²⁴ 劉志雄、施炳健、李豐盈、葉思雅、許斌碩、《歌劇欣賞解說全集》再版（台北：愛樂書局，民國 63 年 2 月）頁 10-12。歌劇在 1597 年誕生於佛羅倫斯、巴爾第伯爵的宮廷，當時的貴族及文人、藝術家聚集宮殿內欣賞藝術和音樂。詩人里奴奇尼（Ottavio Rinuccini 1562-1621）與作曲家裴麗（Jacopo Peri 1561-1633），卡契尼（Giulio Caccini 1548-1618）等人合作根據希臘神話寫成的，現在還存在世的，最古老歌劇矣烏利迪切《Euridice》。之後歌劇風潮傳到英、法、德、直到 20 世紀，這種融合文學、音樂、戲劇、美術、舞蹈於一爐的歌劇藝術，在歐美佔極重要地位。

²⁵ 中國文化大學中西藝術通論編委會《中西藝術通論》初版（台北：中國文化大學出版部，民國 86 年 10 月）頁 143-149 傳統音樂在歷史上的發展，可看出歌樂的重要性，（1）從遠古到隋唐的歌舞音樂（2）從隨唐到明清的戲曲音樂（3）從明清後迄今的音樂多元發展。從歷史角度來研究傳統歌樂實屬不易，因在過去傳統社會中音樂工作者大多非主流階層，其社經地位一般都比低下，雖然有許多創作、創新之歌樂，但在紀錄國家大事的史丹文獻上，能夠完整被紀錄下來的不多見。一些學者只得從歷史、文學、宗教、民俗、傳說…等資料中去推敲，此為研究中國傳統歌樂之困難處。

冗長緩慢，及至漢唐時期因與西域、中東通商、通婚，舉凡樂器、樂風東進，影響漢唐音樂甚多，最為明顯，在樂器的改良及歌舞樂風活潑、熱情、多變化，形成中國音樂史上第一次歌舞音樂的鼎盛時期²⁶。

原始歌樂中，音樂簡單，多用三、四聲音律（音階），在歌唱上仍停留在自然人聲階段，夏商兩朝，形成五聲音階，樂師也開始講求聲調的變化。周朝，歌唱上，除五聲音階外，又增加二個音階，升 DO、升 SO1 共為七音階。樂工師在演唱藝術上，講究不同性格的歌者，適合唱那類的民歌或宮廷歌曲²⁷。韓非子在《田儲說》中，提到傳授歌藝前，應當先測試學唱者之發聲條件等問題，歌者在演唱時，不僅注重自然嗓音的清越入調，而且講究聲音長短、張弛、剛柔、哀樂等多方面的相成相濟²⁸。

隋唐五代的歌唱藝術，更強調了結合歌唱、舞蹈、說白、樂器合一的綜合藝術形式，如唐代「大曲」。宋朝時期突破五言、七言、律詩、絕句的規格，使新詩歌在節奏、曲式、調式上有新創意，也有獨唱、對唱、齊唱的變化。宋陳旸在其《樂書》中提到：

古之善歌者，必先調其氣，其氣出自臍間，至喉乃噫其詞，而抗堅之意可得而分矣，大而不至于抗越，細而不至於幽散，未有不氣盛而化神者矣²⁹。

²⁶ 中國文化大學中西藝術通論編委會，頁 144。

²⁷ 中國文化大學中西藝術通論編委會，頁 155。周代，民歌、宮廷音樂有較大的發展，據記載，周代樂器約 70 種，這一時期中國產生了最早的樂器分類法——八音分類法。在宮中，已設有音樂、舞蹈的專門教育機構。歌唱中除五聲音階外，也加用變徵、變宮而形成六音階或七音階。

²⁸ 中國文化大學中西藝術通論編委會，頁 144。這些歌者的發聲條件與技巧，情感的表現要求，成為當時中國傳統聲樂技術理論和美學思想的重要觀點。《列子·湯問》中所述，秦青那响亮優美的歌聲，似乎能把樹林震撼；能使天上行雲不再前移的傳說，以及韓國女歌手韓娥，在齊國的歌唱「餘音繞樑，三日不絕」的故事，皆可於今日鑑知當時對藝術表現的高度要求。

²⁹ 劉明潤，《中國古代聲樂藝術文獻選輯》，（上海：上海音樂學院音樂研究所，1990 年 10 月），頁 11。

元人芝庵在其《唱論》中提到，發聲需克服「格嗓」(喉音)，「囊鼻」(鼻音)的弊病，歌唱時，切記搖頭、歪口、合眼、撮唇、撇口、咳嗽等不良習慣³⁰。張炎還提出「腔平字側莫參商，先需道字後還腔」的演唱要點，即指所謂的「字正腔圓」，到此時，歌唱藝術，已非常完整了³¹。

明清兩代的聲樂理論對後世影響亦十分深遠，像說唱音樂中：「南方彈詞」、「北方鼓詞」、「秦腔」、「戈陽腔」等，都有樂譜存留下來。明代中期，朱載堉首創「十二平均律」，在當時雖未使用，但西洋音樂東進後，發現這一理論對現代音樂有極大科學價值。明朝中期另一位戲曲音樂家魏良輔在其《曲律》³²中寫著：「曲有三絕。字清爲一絕，腔純爲二絕，板正爲三絕」，對字正腔圓的美學做了更深入的解說³³。

清代徐大椿在他的聲樂論著《樂府傳聲》中，不僅分析了咬字吐音，五音四呼的歌唱原理，更要求戲曲角色，以「得曲之情爲尤重」來強調歌唱重感情和角色的詮釋，而在論及如何面對傳統唱法的問題時指出：「如必字字句句皆求同古人，一則莫可考究、二則難於傳授，況且古人之聲不可追，自吾作之，安知不有杜撰不合調之處？即使成一家，亦仍非真古調也³⁴。」講求歌唱不拘於傳統，這是一種具有歷史觀點的見解，與現在的觀點有不謀而合之處。

第二節 近代歌樂發展概況

³⁰ 中國文化大學中西藝術通論編委會，頁 156。宋代詞人認爲，詩詞和音律應考慮到音樂作品本身和演唱技術的規律，方具藝術效果，同時爲避免音調倒韻，可做靈活的行腔處理，使曲調與演唱靈活度增強，並在北京、崑音樂中得到了。元代北曲等戲曲形式都十分重視唱功的培養，有的劇種如南戲，其中有獨唱、對唱、齊唱，要求更嚴。

³¹ 中國文化大學中西藝術通論編委會，頁 156。元人張炎在《詞源》的〈謳曲旨要〉、〈音譜〉、〈拍眼〉、中具體分析了唱法、咬字、節拍、處理等技術問題，提出「腔平字側莫參商，先需道字後還腔」，演唱要點，與聲樂家們講求「字正腔圓」是相通的。

³² 明·魏良輔，《曲律》，引自傅惜華編，《古典戲曲聲樂家論著叢書》，初版 3 刷（北京：人民音樂，1983 年 1 月），頁 29。

³³ 中國文化大學中西藝術通論編委會，頁 156。

³⁴ 中國文化大學中西藝術通論編委會，頁 157。